

Manual utilizare pompe submersibile

RURIS AQUA 8, RURIS AQUA 9, RURIS AQUA 30

Recomandari inainte de folosire:

Cititi cu atentie aceste instructiuni de utilizare pentru a va insusi corect modul de utilizare si a putea lua la timp masurile necesare pentru a evita defectarea pompei.

Norme si instructiuni de securitate:

- Din motive de securitate, pompa submersibila trebuie conectata numai la o priza cu impamantare care a fost instalata respectand normele in vigoare, pe un circuit cu o siguranta de minim 16A cu releu de impamantare (voltaj nominal 30mA)
- Verificati cablul de alimentare si pompa inainte de fiecare punere in functiune. Nu folositi pompa daca constatati defectiuni sau neregularitati.
- In cazul in care cablul este defect vizitati unul dintre punctele service pentru remediere.
- Asigurati-va ca toate conexiunile electrice sa ramana permanent uscate – evitati contactul cu apa.
- Protejati cablul electric si priza de curent impotriva caldurii excesive, uleiului sau a corpurilor contondente
- Curatati teava de drenaj inainte de folosirea pompei
- Inainte de utilizare asigurati-va ca inaltimea de elevatie si suctiune, nu depasesc pe cele ale pompei
- Nu folositi cablul electric pentru a suspenda, misca sau ancora pompa submersibila. Follositi pentru acest scop o sfoara atasata la manerul pompei. Nu trageți de cablu pentru a scoate stecherul din priza.
- Nu folositi pompa la pomparea apei murdare (cu exceptia modelului Aqua 9 cu care se pot aspira impuritati de pana la 35mm) care contine impuritati, cloruri sau alte chimicale. Nisipul sau alte suspensii aflate in apa corodeaza si reduc durata de viata a pompei.

- Nu folositi pompa daca drenajul nu se face corect din cauza tevii infundate sau a adancimii prea mici, acest lucru putand duce la defectarea pompei!
Este interzisa folosirea pompei in piscine.
- Folosirea fara apa a pompei duce la supraincalzirea acesteia si la uzura mecanica intensa, ce poate duce la defectarea pompei
- Nu permiteti persoanelor cu dizabilitati sa foloseasca pompa
- Nu incercati niciodata sa reparati pompa sau cablul de alimentare. Acest lucru trebuie facut de catre un service specializat. Producatorul si importatorul nu accepta reparatiile facute de catre persoane neautorizate. Interventiile neautorizate asupra produsului duc imediat la pierderea garantiei.

Instructiuni utilizare

Acesta pompa submersibila a fost proiectata pentru uzul casnic.

Pompele submersibile pot fi utilizate pentru drenajul apei, transportul lichidelor (pompare), golire rezervoare, pomparea apei din izvoare.

Aceste pompe sunt complet etanse si pot fi scuvundate pana la o adancime de 5-7m (vezi tabel specificatii)

Este interzisa cu desavarsire pomparea oricaror tipuri de lichide inflamabile sau explozive (petrol, benzina, motorina, parafina), uleiurilor, a apei sarate sau contaminate (apa menajera).

Temperatura maxima a lichidului nu trebuie sa depaseasca 35°C .

Aceste pompe nu sunt proiectate pentru folosire continua.

Conectarea furtunului

Atasati prin infiletare cotul (inclus) de conectare la pompa, cu deschizatura in sus. Conectati furtunul la acest cot. Conectorul de furtun are reductie de la 32 mm la 25mm.

Penrtu a asigura furtunul se recmanda folosirea unui colier.

Cele mai bune rezultate la pompare se obtin numai daca folositi un furtun de 32m.

Atasarea flotorului intrerupator

Pompa este echipata cu un flotor cu intrerupator. Dumneavoastra trebuie sa ajustati punctele in care intrerupatorul va porni/opri pompa, prin ajustarea lungimii cablului flotor.

- Flotorul cu intrerupator trebuie ajustat inainte de prima utilizare. Pentru asta, pozitionati pompa intr-un vas cu apa si reglati lungimea cablului flotor pana cand pompa porneste si se opreste usor, fara a forta pompa.
- Puteti ajusta lungimea cablului flotor pentru a obtine exact punctele dorite pentru pornirea si oprirea pompei.\
- Nu micorati distanta prea mult intre clema de prindere si flotor. Intrerupatoru are nevoie de spatiu pentru a functiona corect
- La reglarea flotorului, asigurati-va ca acesta nu atinge fundul apei inainte de oprirea pompei

Pozitionare si operare

- Asigurati-va ca ati plasat pompa intr-o pozitie stabila, in special daca doriti s-o utilizati in modul de lucru automat
- Asigurati-va ca flotorul se misca liber
- Asigurati-va ca gurile de aspiratie nu sunt blocate (nici macar partial).
- Pompa este echipata cu valva autmata de aerisire, astfel ca, aerul pe care il veti vedea ca iese din pompa la imersia din apa reprezinta deschiderea valvei de aerisire

Operarea pompei este simpla. Dupa ce ati pozitionat pompa si ati reglat flotorul intrerupator, nu trebuie decat s-o conectati la retea de curent.

In functie de punctele de pornire/oprire reglate, pompa va porni sau se va opri la un anumit nivel de apa. Asigurati-va ca aceste nivele (minim si maxim) pot fi atinse de catre pompa relativ usor si in timpi de lucru relativ scurti. Nu uitati ca acesta pompa nu a fost proiectata pentru folosire continua.

Daca doriti sa activati manual pompa atunci puteti apasa usor flotorul iar pompa va porni. Atentie, intrerupeti imediat functionarea daca pompa nu mai are suficiente apa de pompat.

Garantie

Perioada de garantie este specificata in certificatul de garantie iar garantia se extinde asupra tuturor defectelor de material sau de productie. Urmatoarele sunt excluse din garantie:

- Uzura datorata functionarii fara apa sau cu alte tipuri de lichide (chimice); uzura cauzata de obiectele aflate in lichidele pompate (blocarea paletelor)
- Defecte datorate folosirii nerationale si
- Defecte datorate interventiei persoanelor neautorizate asupra produsului
- Defecte aparute ca urmare a supraincalzirii

Garantia este nula daca pompa este reparata de catre persoane neautorizate sau daca asupra ei sunt facute modificari.

Tabel caracteristici tehnice

Tip	Ruris Aqua 8	Ruris Aqua 9	Ruris Aqua 30
Putere motor	400W	750W	550W
Inaltimea de refulare maxima	7 m	8 m	7,5 m
Debit maxim	7m ³ /h	12,5m ³ /h	8,5m ³ /h /min
Diametru de refulare	1"	1"	1"
Răcire motor	Naturală - apă	Naturală - apă	Naturală - apă
Lungime cablu	10 m	10 m	10 m
Ape curate/murdare	curate	murdare	curate

DECLARATIA DE CONFORMITATE CE



Producator: **SC RURIS IMPEX SRL**
Calea Severinului, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania
Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro
Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General
Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

Descrierea masinii: POMPA SUBMERSIBILA este un echipament folosit la transportul apei din puțuri, lacuri, fântâni, în scopul alimentării diversilor consumatori. Din punct de vedere constructiv, pompa are trei componente principale: motor, unitate de pompare și carcasa.

Simbol: **AQUA**

Tipul: **8, 9, 30**

Motor: **electric, monofazat, 220 volti** Putere: **400W - 750W**

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu **H.G. 1029/2008** - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – cerinte de siguranta si securitate, Standardul SR EN ISO 12100 – Masini. Securitate, Directiva 2014/35/UE, **HG 409/2016** - privind echipamentele de joasa tensiune, Directiva 2014/30/EU, **HG 487/2016** – privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- Directiva **2006/42/CE** privind siguranta masinilor;
 - Directiva **2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica;
 - Directiva **2014/35/UE** privind echipamentele de joasa tensiune;
 - Directiva **2000/14/EC** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
 - **SR EN ISO 12100:2011** - Securitatea masinilor. Concepte de baza, principii generale de proiectare. Terminologie de baza, metodologie. Principii tehnice. Cerinte generale.
- Referinte standard:** EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Declarăm, de asemenea, că au fost îndeplinite în cursul procesului de fabricatie/montaj cerintele următoarelor standarde si directive:

- SR EN 1050 (14121)** - Principiile de evaluare a riscurilor;
- SR EN 60204/2007** - Echipamentul electric al masinii - Partea 1: Cerinte generale de securitate;
- EN ISO 13849/1** - Elementele sistemului de control al securității;
- **H.G. 1756/2006** - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizarii in exteriorul cladirilor;

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Marca si numele fabricantului: N.F.T. CO. LTD

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator. Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: Craiova, 12.11.2019.

Anul aplicarii marcajului CE: 2019.

Nr. inreg: 1130/12.11.2019.

Persoana autorizata si semnatura:



CERTIFICAT DE GARANTIE

Denumirea produsuluiCod

Serie..... Data cumpararii..... Nr. si data declaratiei de conformitate

.....Numarul facturii.....Vanzator.....

Adresa..... Numele si adresa cumparatorului

Durata medie de utilizare a produsului este de 5 ani

S.C. RURIS IMPEX S.R.L. Acorda cumparatorilor o garantie comerciala in conditiile stipulate in prezentul certificat de garantie.

Garantia acordata prin prezentul certificat nu afecteaza drepturile consumatorului conferite prin legislatia in vigoare (Legea nr. 449/2003 privind vanzarea produselor si garantiile asociate acestora, Ordonanta nr. 21/1992 privind protectia consumatorilor, Legea nr. 296/2004 privind Codul Consumatorului) .

Durata garantiei comerciale acorda prin prezentul certificat este de :

- 24 luni, pentru cumparatorii persoane fizice.
- 12 luni, pentru cumparatorii persoane juridice.

Perioada de garantie incepe de la data cumpararii si se asigura la unul din centrele autorizate de service mentionate in Anexa la prezentul certificat (vezi lista Centrelor Autorizate de Service).

Conditii de acordare a garantiei:

- **Modalitatile de asigurare a garantiei se refera la** repararea sau inlocuirea gratuita a subsansamblelor, a pieselor de schimb constatate defecte intr-un centru de service autorizat de catre personalul tehnic autorizat de importator daca produsul defect se incadreaza in conditiile prezentului certificat.
- Garantia se acorda numai dupa prezentarea Certificatului de Garantie, completat la toate rubricile semnat si stampilat, insotit de originalul/copia facturii sau a bonului fiscal cu care s-a achizitionat produsul.
- Garantia se acorda numai daca produsul se prezinta intreg, nedemontat, in ambalaj corespunzator astfel incat produsul sa nu sufere deteriorari in timpul transportului la vanzator sau la orice service autorizat. Pentru transportul produsului recomandam ambalajul original deoarece asigura siguranta acestuia . Eventualele defectiuni cauzate de transportul fara ambalaj corespunzator vor fi suportate de **cumparator**.
- Garantia se acorda numai pentru defecte de material sau de fabricatie si nu se extinde asupra accesoriilor, consumabilelor (filtre, ulei, vaselina, sigurante etc) sau a subsansamblelor supuse uzarii ca urmare a utilizarii indelungate a produsului (cablu de alimentare, sisteme de prindere, deteriorarea carcasei de protectie datorata manevrarii incorecte, semeringuri si garnituri de etansare, etc.) .
- Orice reparare sau inlocuire va fi realizata intr-o perioada rezonabila de timp, stabilita de comun acord intre agentul economic si cumparator. Pentru cumparatorii care au calitatea de consumatori potrivit legislatiei in vigoare, perioada de timp stabilita pentru reparare sau inlocuire nu poate depasi 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a adus la cunostinta unitatii de service sau vanzatorului deficientele produsului

Nu fac obiectul garantiei:

- Deteriorarea si/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectarii partiale sau totale a instructiunilor de utilizare, montaj, punere in functiune sau intretinere curenta sau periodica.
- Produsele care s-au defectat ca urmare a suprasolicitarii sau utilizarii necorespunzatoare ori in alte scopuri decat cele pentru care au fost concepute sau realizate.
- Produsele deteriorate ca urmare a utilizarii de accesorii sau consumabile necorespunzatoare.
- Deteriorarile de genul zgarieturilor, loviturilor, rupturilor elementelor demontabile sau nedemontabile care nu au fost aduse la cunostinta vanzatorului in momentul achizitionarii produsului.

Nu se acorda garantie:

Garantia nu se acorda in oricare dintre urmatoarele situatii:

- Produsele care nu au eticheta de identificare si certificatul de garantie completat la toate rubricile si semnat;
- Produsele care au lucrat in suprasarcina sau nu au fost folosite conform instructiunilor de utilizare, montaj, punere in functiune sau intretinerea corecta si periodica;
- Produsele folosite gresit vis-a-vis de tensiunea de alimentare sau care se prezinta cu cablul de alimentare sectionat sau innadit necorespunzator;
- Produsele afectate de factori cum ar fi incendii, inundatii, inghet, socuri sau consecinte ce decurg din acestea;
- Produsele care au fost folosite dupa o defectare partiala sau in alt scop decat cel pentru care au fost proiectate;
- Produsele la care s-a facut o intretinere defectuoasa sau la care nu s-a facut intretinere ;
- Produsele desigilate sau la care s-a intervenit in vederea repararii de catre persoane neautorizate;
- Pompele de suprafata sau sumersibile, simple sau in sistem hidrofor care au functionat fara apa;
- Pompele de suprafata si sumersibile defecte din cauza fenomenului de cavitate;
- Pompele de suprafata si sumersibile defecte din cauza infundarii de nisip:

Vanzator

Cumparator
(semnatura si stampila)

Merülő szivattyú használati utasítás

RURIS AQUA 8, RURIS AQUA 9, RURIS AQUA 30

Használat előtti javaslatok:

Figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, hogy elsajátíthassa a szivattyú helyes működtetésének folyamatát és megakadályozza annak a meghibásodását.

Biztonsági szabályok és utasítások:

- Biztonsági okokból a búvárszivattyút csak olyan földelő aljzathoz javallott csatlakoztatni, amely a földelő relével (30 mA névleges feszültséggel) rendelkező, 16A-s minimális biztonsági fokozattal rendelkező áramkörökre vonatkozó előírásoknak megfelelően lett felszerelve.
- Ellenőrizze az áramkábel és a szivattyút minden üzembe helyezés előtt. Ne használja a szivattyút, ha meghibásodást vagy más problémát észlel azon.
- Abban az esetben, ha a kábel megsérült, keresse fel a legközelebbi márkaszervizt.
- Győződjön meg róla, hogy minden áramforrás és csatlakozó szárazon van, és nem veszélyezteti azt az ázás. Kerülje a vízzel történő találkozását ezeknek.
- Védje az áramkábeleket, csatlakozókat és dugaszokat a túlzott felmelegedéstől, az olajakkal való érintkezéstől vagy éles és tompa tárgyaktól.
- A szivattyú használata előtt tisztítsa meg a leeresztő csövet
- Használat előtt ellenőrizze, hogy víz magassága nem haladja meg a szivattyú magasságát, valamint a szívómagasság is rendben van.
- Ne használja az elektromos kábelt a búvárszivattyú felfüggesztéséhez, mozgatásához vagy rögzítéséhez. Ehhez egy, a szivattyú fogantyúhoz rögzített hevedert kell használni. Ne húzza meg a kábelt, hogy így távolítsa el a csatlakozót az aljzathoz.
- Ne használja a szivattyút szennyezett víz szivattyúzásához (kivéve az Aqua 9-et, amellyel akár 35mm-es szennyeződések is akadálymentesen szivattyúzhat) amely szemcséket tartalmazhat, klórt vagy egyéb kémiai anyagokat. A homok vagy más szennyeződések megrövidítik a szerkezet általános élettartamát.

- Ne használja a szivattyút eltömődött állapotában vagy túl kis mélységből szivattyúzva, mert az annak a meghibásodásához vezethet.
Tilos a szivattyú használata a medencékben.
- A szivattyú víz nélküli működtetése túlmelegedéshez vezethet valamint mechanikus túlkopáshoz, ami gyorsan bekövetkező meghibásodáshoz vezethet.
- Fogyatékkal élő személyek nem használhatják a szivattyút.
- Soha ne próbálja megjavítani a meghibásodott szivattyút vagy az áramkábelt. Ez a feladat csak és kizárólag speciális márkaszervizben végezhető el. A gyártó vagy a beszállító nem fogadja el a jótállási kérelmet, ha idegenkezűséget észlelnek a terméken. A külsős, nem szakszervizes beavatkozás azonnali garanciavesztést von maga után.

Használati utasítás

Ez a szivattyú **otthoni használatra**, a ház körüli tevékenységek megkönnyítésére hivatott. A merülő szivattyúk vízvezetéshez, folyadékszállításához (szivattyúzáshoz), tartály ürítéséhez, víz-forrásból történő szivattyúzásához használhatók.

Ezek a szivattyúk teljesen zárt rendszeren alapulnak, és akár 5-7 méter mélységig is víz alá meríthetőek (lásd a „specifikációk” táblázatot).

Tilos a gyúlékony vagy robbanásveszélyes folyadékok szivattyúzása:
(dízel, paraffin, benzin, gázolaj), olajak, sós víz vagy szennyvíz.

A folyadék maximális hőmérséklete nem haladhatja meg a 35°C –ot.

Ez a szivattyú nem arra lett kialakítva, hogy huzamosabb ideig folyamatosan szivattyúzzon.

A tömlő csatlakoztatása

Csatlakoztassa a könyököt (mellékelve) a szivattyúnyílásra felfelé. Csatlakoztassa a tömlőt ezzel a könyökkel. A tömlőcsatlakozó 32 mm-ről 25 mm-re csökken.

Annak érdekében, hogy a tömlő biztosan csatlakozzon, ajánlott szorítóbilincs használata. A legjobb szivattyúzási eredmény csak akkor érhető el, ha 32 m-es tömlőt használ.

Az úszókapcsoló csatlakoztatása

A szivattyú fel van szerelve úszókapcsolóval. Önnek kell beállítania azokat a pontokat, ahol a kapcsoló elindítja / leállítja a szivattyút az úszó kábel hosszának beállításával.

- Az úszókapcsolót be kell állítani az első használat előtt. Ehhez helyezze a szivattyút egy víztartályba, és állítsa be az úszókábel hosszát addig, amíg a szivattyú el nem indul és könnyen meg nem áll.
- Addig állíthatja az úszókábelt, amíg eléri azt a kívánt pontot, ahol szeretné, ha a szivattyú ki és bekapcsolna.
- Ne hagyja túl rövidre a szorítóbilincs és a kapcsoló közötti távolságot, mert annak a helyes működéshez távolságra van szüksége.
- Az úszókapcsoló állítgatásánál figyeljen oda, nehogy az leérjen a víz legaljáig.

Elhelyezés és működtetés

- Győződjön meg arról, hogy a szivattyút stabil helyzetbe állította be, főként akkor hatványozza ezt, ha azt automata üzemmódban szeretné használni
- Ügyeljen arra, hogy az úszók szabadon mozoghassanak
- Győződjön meg róla, hogy az elszívó nyílások nincsenek eldugulva vagy nem ütköznek akadályba (még csak részben sem)
- A szivattyú automata szellőztető szeleppel van ellátva, így a szivattyú vízbe merítésével megjelenő levegő a légtelenítő szelep nyílását jelenti

A szivattyú működtetése egyszerű. Miután elhelyezte a szivattyút és beállította az úszókapcsolót, már semmi nincs hátra, csak csatlakoztatni az áramforráshoz az eszközt.

A beállított indítási / leállítási pontoktól függően a szivattyú bizonyos vízmennyiségnél elindul vagy leáll. Győződjön meg arról, hogy ezek a szintek (minimum és maximum) elérhetőek a szivattyúnak nagyjából könnyedén, és viszonylag rövid időintervallum alatt. Ne feledje, hogy ez a szivattyú nem arra való, hogy folyamatosan járassuk, hosszú, folyamatos ideig.

Ha kézi indítást szeretne végrehajtani, csak finoman nyomja meg az úszókapcsolót, és a szivattyú elindul. Figyelem! Azonnal kapcsolja le a szivattyút, ha azt látja, hogy már nagyon kevés víz maradt, nehogy szárazon kezdjen el működni.

Jótállás

A jótállási időszakot a jótállási tanúsítvány tartalmazza. A jótállás az anyag vagy a gyártási hibákra terjed ki. A jótállás nem vonatkozik a következőkre:

- Meghibásodás, ami száraz működés miatt vagy egyéb kémiai anyagok szivattyúzása miatt következett be; meghibásodás, amit a szerkezetben talált felakadt tárgyak okoztak (leblokkolt forgó alkatrészek)
- Az ésszerűtlen használatból eredő hibák,
- Meghibásodások a jogosulatlan személyek beavatkozása miatt (idegenkezűség)
- Meghibásodások, melyek a túlmelegedés miatt keletkeztek, azok nyomai hordozzák magukon

A jótállás érvénytelen, ha a szivattyút illetéktelen személyek javítják, vagy változtatásokat hajtanak végre azon.

Specifikáció táblázat

Típus	Ruris Aqua 8	Ruris Aqua 9	Ruris Aqua 30
Motor teljesítmény	400W	750W	550W
Maximum szivattyúzási magasság	7 m	8 m	7,5 m
Maximum hozam	7m ³ /h	12,5m ³ /h	8,5m ³ /h /min
Szivattyúzási felület átmérő	1"	1"	1"
Motorhűtés	Természetes- víz	Természetes- víz	Természetes- víz
Áramkabel hossz	10 m	10 m	10 m
Tiszta víz/szennyvíz	Tiszta víz	szennyvíz	szennyvíz

CE MEGFELELÉSI NYILATKOZAT

Gyártó: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului u. 10 sz., Craiova, Dolj, Románia

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Törvényes képviselő: ing. Stroe Marius Catalin – Vezérigazgató

Műszaki dokumentáció: ing. Florea Nicolae – Tervezési/termelési igazgató

A gépezet leírása: **MERÜLŐ SZIVATTYÚ**. Ez egy olyan berendezés, amely a vizekből, tavakból, kutakból származó víz szállítására szolgál, különféle fogyasztók számára. Szerkezeti szempontból a szivattyúnak három fő összetevője van: motor, szivattyúegység és burkolat.

Termék: **AQUA**

Típus: **8, 9, 30**

Motor: **elektromos, egyfázis, 220 volt**

Teljesítmény: **400-750W**

Mi, a **RURIS IMPEX SRL** Craiova, mint termelő és árusító, az **1029/2008 Kormányrendeletnek** megfelelően, ami a gépek árusításának feltételeire vonatkozik, a 98/37/CEE irányelveknek megfelelően – biztonsági feltételeknek megfelelően, EN12733 – ami a mezőgazdasági és erdőkitermelő gépekre vonatkozik, 1756/2006 Kormányrendelet előírásainak megfelelően, ami a környezeti zajszennyezésre vonatkozik, a 332/2007 Kormányrendeletnek megfelelően, ami a motorokból származó szennyező gáz és részecskékibocsájtásra vonatkozik, elvégeztük a készülékek engedélyeztetését és hitelesítettését a megfelelő standardokkal és nyilatkozunk, hogy ezek megfelelnek a fő biztonsági elvárásoknak, nem veszélyeztetik a velük való munka során az életet, az egészséget és nincsenek káros hatással a környezetre.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre nyilatkozom, hogy a termék megfelel a következő standardoknak és normatíváknak:

- Európai Unió irányelv **2006/42/CE**, a gépek biztonságosságára való tekintettel;
- Európai Unió irányelv **2004/108/CE**, elektromágnes kompatibilitásra való tekintettel;
- Európai Unió irányelv **2006/95/CE**, alacsony feszültségű gépezetekre való tekintettel;
- **2006/42/EC irányelv** - a gépekre vonatkozóan – egyszerűsített tanúsítási eljárás
- Irányelv 2006/95/EC - alacsony feszültségű felszerelések irányelve

- **SR EN ISO 12100:2011** – Gépi biztonság. Alapfogalmak, a tervezés általános elvei. Alapvető terminológia, módszertan. Műszaki elvek. Általános követelmények
Általános vonatkozások: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Azt is kijelentjük, hogy az alábbi szabványok és irányelvek teljesültek a gyártási / összeszerelési folyamat során:

- **SR EN 1050 (14121)** - A kockázatértékelés alapelvei;
- **SR EN 60204/2007** - Az gép elektromos berendezései - 1. rész: Általános biztonsági követelmények;
- **EN ISO 13849/1** - A biztonsági rendszer elemei;
- **SR EN ISO 3746:2009** - Akusztika. A zajforrások által kibocsátott akusztikus teljesítményszintek meghatározása;
- **2000/14/EC** – Zajkibocsátás a külső környezetben

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** - Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** - Környezetgazdálkodási rendszer
- **OHSAS18001** - Foglalkozás- egészségügyi és biztonsági irányítási rendszer.

Megjegyzés: a műszaki dokumentációt a termelő birtokolja.

Pontosítás: Jelen nyilatkozat azonos az eredetivel.

Érvényességi időszak: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kibocsájtás helye és ideje: Craiova, 12.11.2019.

CE jelzés beiktatási éve: 2019.

Iktatási szám: 1130/12.11.2019.

Meghatalmazott személy és aláírás:

Stroe Marius Catalin
Vezérigazgató
SC Ruris Impex SRL



Uputstvo za upotrebu potapajuće pumpe

RURIS AQUA 8, RURIS AQUA 9, RURIS AQUA 3

Preporuke pre upotrebe:

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu kako biste naučili ispravan proces upotrebe pumpe i kako biste sprečili kvarove na istom.

Pravila i instrukcije za bezbednost:

- Iz bezbednosnih razloga, preporučeno je da se potapajuća pumpa priključi isključivo za utičnicu sa uzemljenjem, koje je montirano u skladu sa propisima za strujna kola sa minimalnim stepenom zaštite od 16A , koje imaju oznaku uzemljenja (sa nominalnim naponom od 30 mA).
- Proverite kabl za napajanje i pumpu pre svakog puštanja u rad. Ne koristite pumpu ukoliko primetite kvar ili drugi problem na istom.
- Ako je kabl oštećen, obratite se najbližem uslužnom centru.
- Uverite se da li je svaki priključak i izvor napajanja na suvom, i o tome da ne postoji rizik da će iste doći u kontakt sa kišom. Izbegavati kontakt istih sa vodom.
- Zaštitite kablove za napajanje, priključke i utičnice od pregrevanja, od kontakta sa uljem ili sa oštrim i tupim objektima.
- Pre upotrebe pumpe očistite drenažnu cev
- Pre upotrebe proverite da li visina vode prelazi visinu pumpe, odnosno da li je usisna visina u redu.
- Ne koristite kabl za napajanje za suspenziju, pomeranje ili fiksiranje potopne pumpe. Za te svrhe treba da se koristi pojas koji je fiksiran za dršku pumpe. Ne vucite kabl kako biste otklonili priključak iz utičnice.
- Ne koristite pumpu za otklanjanje otpadne vode (osim Aqua 9, sa kojim možete da otklonite zagađenje čak od 35mm-a bez problema) koja može da sadrži čestice, hlor ili ostala hemijske materijale. Pesak ili ostala zagađenja skraćuju ukupan životni vek opreme.

- Ne koristite pumpu u njenom začepljenom stanju ili pumpajući iz suviše niske dubine, jer to može dovesti do kvara.
Zabranjena je upotreba pumpe u bazenima.
- Upotreba pumpe bez vode može da dovede do pregrevanja odnosno do prevremenog habanja, što brzo može dovesti do kvara.
- Pumpu ne smeju koristiti osobe sa invaliditetom.
- Nikada nemojte pokušati da sami popravite neispravnu pumpu ili kabl za napajanje. Taj zadatak se može uraditi isključivo u specijalnim servisnim centrima. Proizvođač ili uvoznik ne prihvataju zahteve za garanciju, ukoliko primete intervenciju trećeg lica na proizvodu. Nestručni pokušaji popravke, i intervencija van specijalnih servisnih centara rezultiraće u gubitku garancije.

Uputstvo za upotrebu

Ova pumpa je namenjena za kućnu upotrebu, za olakšanje radnih aktivnosti oko kuće. Potapajuće pumpe se mogu koristiti za odvodnjavanje vode, transport tečnosti (pumpanje), pražnjenje rezervoara, za pumpanje vode iz izvora.

Ove pumpe se osnivaju na zatvorenom sistemu, i mogu da se utope u vodu do dubine od 5-7 metara (vidite tabelu „specifikacije”).

Zabranjeno je pumpanje zapaljivih i eksplozivnih tečnosti:

(dizel, parafin, benzin, gorivo), ulja, slana voda ili otpadna voda.

Maksimalna temperatura tečnosti ne sme da pređe 35°C.

Ova pumpa nije namenjena da vrši pumpanje kontinuirano duže vreme.

Priključivanje creva

Priključite lakat (priloženo) na otvor pumpe prema gore. Priključite crevo sa ovim laktom.

Priključak creva se smanje sa 32 mm-a na 25 mm-a.

Da bi se crevo priključilo, preporučeno je korišćenje zateznog prstena.

Najbolji rezultati pumpanja se mogu postići samo ukoliko koristite crevo od 32 mm-a.

Priključivanje plutajućeg prekidača

Pumpa je opremljena sa plutajućim prekidačem. Morate sami da podesite tačke, gde prekidač pokreće / zaustavlja pumpu, podešavanjem dužine plutajućeg kabla.

- Pre prve upotrebe plutajući prekidač se mora podesiti. Zato smestite pumpu u jedan rezervoar za vodu, i podesite dužinu plutajućeg kabla sve dok se pumpa ne pokrene i dok ne stane lagano.
- Plutajući kabl možete da podesite sve dok postigne željenu tačku, gde biste želeli da se pumpa uključi i isključi.
- Razdaljina između zateznog prstena i prekidača ne sme da bude previše kratka, jer za pravilno funkcionisanje iste potrebna je razdaljina.
- Kod podešavanja plutajućeg prekidača treba da obratite pažnju da ne dostigne dno vode.

Postavljanje i rad

- Uverite se da li ste postavili pumpu u stabilan položaj, naročito ako želite da je koristite u automatskom režimu rada
- Obratite pažnju na to da se plovci slobodno kreću
- Uverite se da crpni otvori nisu začepljeni ili se oni ne sudaraju u prepreke (ni delimično)
- Pumpa je opremljena automatskim ventilom, što je namenjen za otklanjanje vazduha prilikom potapanja pumpe u vodu

Rukovanje pumpom je jednostavno. Kada ste postavili pumpu i podesili plutajući prekidač, ostalo je samo da priključite uređaj na napajanje.

U zavisnosti od podešenih tačaka pokretanja / zaustavljanja pumpa će se pokretati ili zaustaviti na određenoj količini vode. Uverite se da li su ovi nivoi (i minimalan i maksimalan) lako dostupni, i to u kratkom vremenskom periodu. Nemojte zaboraviti da ova pumpa nije namenjena da bude puštena u rad kontinuirano na duži vremenski period.

Ako uređaj želite pokrenuti ručno, fino pritisnite plutajući prekidač i pumpa će se pokrenuti. Pažnja! Ako vidite da je preostalo malo vode, odmah isključite pumpu, kako ne bi funkcionisala na suvo.

Garancija

Garancijski list sadrži garancijski rok. Garancija obuhvata greške u materijalu i greške u proizvodnji. Garancija se ne odnosi na sledeće:

- Kvar koji je nastao zbog funkcionisanja na suvom, ili zbog pumpanja drugih hemijskih materijala; kvar koji je nastao zbog predmeta koji je ostao zaglavljen u uređaju (blokiranje rotirajući delovi)
- Kvarovi nastali na osnovu neracionalne upotrebe,
- Kvarovi nastali zbog intervencije neovlašćenih lica (treća lica)
- Kvarovi nastali zbog pregrevanja

Garancija je nevažeća ukoliko su pumpu pokušali popraviti neovlašćena lica, ili ako su izvršene izmene na istom.

Tabela specifikacije

Tip	Ruris Aqua 8	Ruris Aqua 9	Ruris Aqua 30
Snaga motora	400W	750W	550W
Maksimalna visina usisivanja	7 m	8 m	7,5 m
Maksimalnan prinos	7m ³ /h	12,5m ³ /h	8,5m ³ /h /min
Prečnik površine usisavanja	1"	1"	1"
Hlađenje motora	Prirodno - vodeno	Prirodno - vodeno	Prirodno - vodeno
Dužina kabla napajanja	10 m	10 m	10 m
Čista voda/otpadna voda	Čista voda	Otpadna voda	Otpadna voda

IZJAVA O USAGLAŠENOSTI CE



Proizvođač: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului u. 10 sz., Craiova, Dolj, Rumunija

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Zakonski zastupnik: ing. Stroe Marius Catalin – Generalni direktor

Tehnička dokumentacija: ing. Florea Nicolae – Direktor planiranja/proizvodnje

Opis mašine: POTAPAJUĆA PUMPA. Ovo je uređaj namenjen za transport vode iz jezera, bunara, za razne potrošače. Sa strukturalne tačke gledišta pumpa ima tri glavna sačinilaca: motor, usisna jedinica i oklop.

Proizvod: **AQUA**

Tip: **8, 9, 30**

Motor: **električni, jednofazni, 220 V**

Snaga: **400-750W**

Mi, **RURIS IMPEX SRL** Craiova, kao proizvođači i distributeri, u skladu sa **Vladinim dekretom 1029/2008** što se odnosi na uslove prodaje mašina, u skladu sa 98/37/CEE direktivom – u skladu sa uslovima bezbednosti, EN12733 – što se odnosi na mašine za šumarstvo i hortikulturu, u skladu sa Vladinim dekretom 1756/2006 što se odnosi na zagađenje bukom okolne sredine, u skladu sa Vladinim dekretom 332/2007 što se odnosi na emitovanje zagađujućih gasova i čestica iz motora, izvršili smo overu i dobijanje dozvole na aparate sa odgovarajućim standardima i izjavljujemo da su oni u skladu sa glavnim uslovima bezbednosti, ne dovode u opasnost život prilikom rada, niti zdravlje, i nemaju štetno dejstvo po okolinu.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre nyilatkozom, hogy a termék megfelel a következő standardoknak és normatíváknak:

- Direktiva Evropske unije **2006/42/ CE** , u smislu bezbednosti mašina;
- Direktiva Evropske unije **2004/108/CE**, u smislu elektromagnetne kompatibilnosti;
- Direktiva Evropske unije **2006/95/CE**, u smislu mašina niskog napona;
- **2006/42/EC direktiva** – u smislu mašina – pojednostavljen proces dobijanja sertifikata
- **Direktiva 2006/95/EC** – direktiva o postrojenjima niskog napona

- **SR EN ISO 12100:2011** – Bezbednost mašina. Osnovni pojmovi i opšti principi dizajna.
Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi. Opšti zahtevi
Opšte pozivanje na: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Izjavljujemo da su postignuti dole navedeni standardi i direktive prilikom postupka proizvodnje/montiranja:

- **SR EN 1050 (14121)** – Osnovni principi procene rizika;
- **SR EN 60204/2007** – Električni uređaji mašine - 1. deo: Opšti uslovi bezbednosti;
- **EN ISO 13849/1** – Elementi sigurnosnih sistema;
- **SR EN ISO 3746:2009** - Akustika. Određivanje nivoa zvučnih performansi koje emituju izvori buke;
- **2000/14/EC** – Emitovanje buke u spoljašnju sredinu

Ostali korišteni standardi ili propisi:

- SR EN ISO 9001** – Sistem Menadžmenta Kvaliteta
- SR EN ISO 14001** – Sistem Menadžmenta Zaštite Životne Sredine
- OHSAS18001** – Sistem upravljanja zdravljem i bezbednošću na radu.

Napomena: tehnička dokumentacija je u vlasništvu proizvođača.

Pojašnjenje: Ova izjava je identična originalu.

Vremenski period validnosti: 10 godina od odobravanja.

Datum i vreme izdavanja: Craiova, 12.11.2019.

Godina uvođenja CE oznake: 2019.

Evid. broj: 1130/12.11.2019.

Ovlašćena osoba i potpis:



Stroe Marius Catalin
Generalni direktor
SC Ruris Impex SRL

Manual utilizzare pompe submersibile

RURIS AQUA 8, RURIS AQUA 9, RURIS AQUA 30

Ръководство за потребителя

на потопяеми помпи

RURIS AQUA 8, RURIS AQUA 9, RURIS AQUA 30

Препоръки преди употреба

Прочетете внимателно тези инструкции за експлоатация, за да ги използвате правилно и да предприемете необходимите стъпки, за да избегнете повреда на помпата.

Норми и инструкции за безопасност:

- По причини, свързани с безопасността, потопяемата помпа трябва да се свързва само към заземителен контакт, който е монтиран в съответствие с действащите разпоредби на верига с минимална степен на безопасност 16А със заземително реле (номинално напрежение 30mA)
- Проверете захранващия кабел и помпата преди всяко пускане в експлоатация. Не използвайте помпата, ако откриете неизправности или нередности.
- В случай, че кабелът е дефектен(повреден), посетете един от сервизите за ремонт.
- Уверете се, че всички електрически връзки са постоянно сухи - избягвайте контакт с вода.
- Защитете захранващия кабел и гнездото от прекомерна топлина, масло или корозивни тела.
- Почистете дренажната тръба преди употреба на помпата.
- Преди да използвате, проверете височината на елевацията и всмукването не надхвърлят тези на помпата.

- Не използвайте електрическия кабел за окачване, преместване или закрепване(анкериране) на потапящата се помпа. За тази цел използвайте каишка, закрепена към дръжката на помпата. Не дърпайте кабела, за да извадите щепсела от контакта.
- Не използвайте помпата за помпане на замърсената вода, която съдържа замърсявания, хлор или други химикали. Пясъкът или други суспензии, които се намират във вода, намаляват продължителността на живота на помпата

Не използвайте помпата, ако дренажът не се извършва коректно поради запушване на тръбата или дълбочината е твърде малка, това може да доведе до дефект на помпата.

- Забранено е използването на помпата в басейните.
- Използването на помпата без вода води до прегряване и тежко механично износване, което може да доведе до повреда на помпата.
- Не позволявайте на хората с увреждания да използват помпата.
- Никога не се опитвайте да поправяте помпата или охраняващия кабел. Това трябва да се извърши от специализирана служба. Производителят и вносителят не приемат ремонт, извършен от неоторизирани лица. Неоторизираната намеса в продукта незабавно води до загуба на гаранция.

Инструкции за употреба

Тази потопяема помпа е проектирана за домашна употреба.

Потопяемите помпи могат да се използват за отводняване на вода, транспортиране на течности (изпомпване), изпразване на резервоари, изпомпване на вода от извори.

Тези помпи са напълно запечатани и могат да бъдат измити до дълбочина от 5 до 7 м (виж спецификациите на таблицата)

Забранено е да се изпомпва всякакъв вид запалими или експлозивни течности (бензин, бензин, дизел, парафин), масла, осолена или замърсена вода (вода за битови нужди).

Максималната температура на течността не трябва да надвишава 35 ° C

Свързване на маркуча

Прикрепете лакътника(включен)към помпата с отвора нагоре.Свържете furutnul с този лакътник. Съединителят на маркуча има намаление от 32 mm на 25 mm.

За да се гарантира, че маркуча се препоръчва използването на огърлица.

Най-добри резултати от изпомпването се получават само ако използвате маркуч от 32 м

Прикрепете плавателния прекъсвач

- Помпата е оборудвана с плаващ превключвател. Трябва да настроите точките, в които превключвателят ще стартира / спира помпата, като регулира дължината на плаващия кабел.
- Плавателният прекъсвач трябва да се регулира преди първата употреба. За да направите това, поставете помпата в съд за вода и регулирайте дължината на плаващия кабел, докато помпата започне и спре лесно, без да изпомпвате помпата.
- Можете да настроите дължината на плаващия кабел, за да получите точните точки, които искате за пускане и спиране на помпата

- Не скъсявайте разстоянието между скобата и поплавъка твърде много. Прекъсвача се нуждае от място, за да функционира правилно
- Когато регулирате поплавъка, уверете се, че той не докосва дъното на водата, преди помпата да спре

Позициониране и опериране

- Уверете се, че помпата е поставена в стабилно положение, особено ако искате да я използвате в автоматичен режим.
- Уверете се, че поплавъкът се движи свободно
- Уверете се, че всмукателните отвори не са блокирани (дори частично).
- Помпата е снабдена с автоматичен клапа за аериране на въздуха(отдушник), защото въздухът, който ще видите като излизащ(при потапяне на помпата във водата) от потопяемата помпа е отворът на отдушника.

Работата на помпата е проста. След като сте настроили помпата и сте настроили плаващия превключвател, просто трябва само да го свържете към мрежата.

В зависимост от зададените точки за пускане / спиране, помпата ще започне или ще спре при определено ниво на вода. Уверете се, че тези нива (минимални и максимални) могат да бъдат достигнати от помпата относително лесно и при относително кратки работни часове. Не забравяйте, че тази помпа не е проектирана за продължителна употреба.

Ако искате ръчно да активирате помпата, можете леко да натиснете плувката и помпата да започне. Обърнете внимание, незабавно да спрете работата, ако помпата няма достатъчно вода за изпопване.

Гаранция

Гаранционният срок е посочен в гаранционния сертификат и гаранцията обхваща всички дефекти в материала или продукцията. Следните са изключени от гаранцията:

- Износване поради липса на вода или друга течна (химическа) работа; износване, причинено от предмети в изпомпвани течности (катионари)
- Дефекти, дължащи се на неразумна употреба и
- Дефекти поради намеса на неупълномощени лица върху продукта
- Дефекти поради прегряване

Гаранцията е невалидна, ако помпата е ремонтирана от неоторизирани лица или ако са направени промени в не.

Таблица на техническите характеристики

Тип	Ruris Aqua 8	Ruris Aqua 9	Ruris Aqua 30
Мощност на двигателя	400W	750W	550W
Максимална височина на оттичане(изхвърляне)	7 m	8 m	7,5 m
Максимален дебит	7m ³ /h	12,5m ³ /h	8,5m ³ /h /min
Диаметър на оттичане(изхвърляне)	1"	1"	1"
Изстудяване на двигателя	Натурално - вода	Натурално - вода	Натурално - вода
Дължина на кабела	10 m	10 m	10 m
Чисти води/мръсни	чисти	мръсни	чисти

DECLARATIA DE CONFORMITATE CE



Производител: **SC RURIS IMPEX SRL**

Калеа Северинулуй, Nr. 10, Крайова, Долж, Румъния

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Упълномощен представител: ing. Stroe Marius Catalin – Генерален Директор

Оторизирано лице за техническото досие: ing. Florea Nicolae – Директор Проектиране

Продукция

Описание на машината: POMPA SUBMERSIBILA/ПОТОПЯЕМА ПОМПА Това е оборудване, използвано за транспортиране на вода от кладенци, езера, кладенци, за да се доставят различни потребители. От гледна точка на конструкцията, помпата има три основни компонента: двигател, помпено устройство и корпус.

Символ: **AQUA**

Тип: **8, 9, 30**

Двигател: **електрически, монофазен, 220 волта**

Мощност: **400-750W**

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител и/или дистрибутор, в съответствие с **Н.Г. 1029/2008** - относно условията за пускане на пазара на машини, Директива 2006/42/ЕС – изисквания за безопасност и сигурност, Стандарт SR EN ISO 12100 – Машини.Безопасност, Н.Г. 1756/2006 – с оглед ограничаване нивото на шумовите емисии в околната среда, ние удостоверяваме съответствието на продукта със специфицираните стандарти и заявяваме, че то отговаря на основните изисквания за сигурност и безопасност, не застрашава живота, здравето, безопасността на работното място и няма отрицателно въздействие върху околната среда.

Долуподписаният Строе Каталин, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на изискванията за защита и че отговаря на следните стандарти и разпоредби

- Директива на Европейския съюз **2006/42/CE**, с оглед безопасност на машините.
- Директива на Европейския съюз **2004/108/CE**, относно електромагнитната съвместимост;
- Директива на Европейския съюз **2006/95/CE** по отношение на оборудване с ниско напрежение;
- Директива 2006/42/ЕС – директивата за машините;
- Директива 2006/95/ЕС – за ниско напрежение;
- **SR EN ISO 12100:2011** - Безопасност на автомобилите. Основни понятия, общи принципи на проектиране.

Основна терминология, методология. Технически принципи. Общи изисквания.

Стандартни препратки: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Също така декларираме, че по време на процеса на производство / монтаж са изпълнени следните стандарти и директиви:

- SR EN 1050 (14121)** - Принципи на оценка на риска;
- SR EN 60204/2007** - Електрическо оборудване за автомобили - Част 1: Общи изисквания за безопасност;
- EN ISO 13849/1** - Елементи на системата за контрол на сигурността;
- SR EN ISO 3746:2009** - Акустика. Определяне на нивата на акустична мощност, излъчвани от източници на шум;
- Directiva 2000/14/EC** – Емисии на шум във външната среда

Други стандарти или ползвания:

- SR EN ISO 9001** – Система за Управление на качеството
- SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- OHSAS18001** - Система за управление на здравословните и безопасни условия на труд.

Забележка: Техническата документация се съхранява от производителя. Спецификация: Това изявление съответства на оригинала. Срок на годност: 5 години от датата на одобрението.

Място и дата на издаване: Крайова, 12.11.2019.

Година на прилагане на марката CE: 2019.

№. На регистр.: 1130/12.11.2019.

Оторизирано лице и подпис:

